



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Рiшення / Decision**

✎ Ursula Nafula  
& Vusi Malindi  
📖 Nataliya Tyshchuk (uk)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



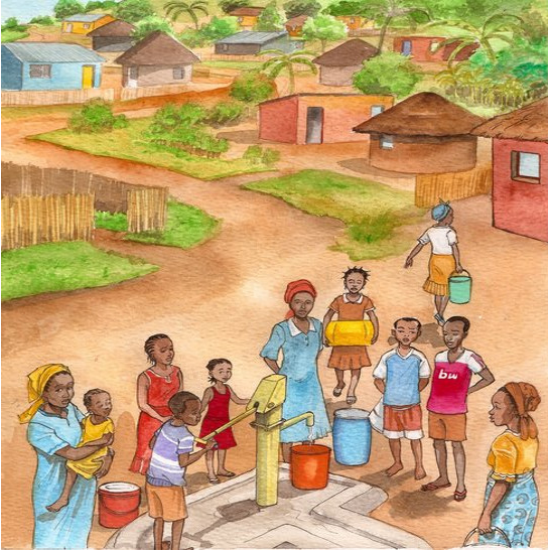
**Рiшення**  
**Decision**



✎ Ursula Nafula  
& Vusi Malindi  
📖 Nataliya Tyshchuk

|| 2

🗣️ Українська / English uk / en



У нашому селі було багато проблем.  
Ми чекали у довгій черзі, щоб  
набрати води з єдиної на все село  
колонки.

...

My village had many problems. We  
made a long line to fetch water from  
one tap.

Ми чекали на продовольчу допомогу.

...

We waited for food donated by others.





Ми замикали двері наших будинків  
від злодіїв.

...

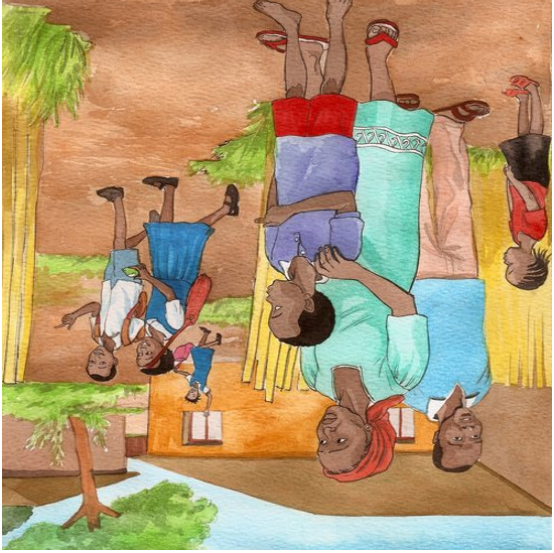
We locked our houses early because of  
thieves.



Тоді усі вигукнули в один голос: “Ми  
повинні змінити наше життя!” З того  
часу ми приймаємо рішення разом,  
щоб вирішувати спільні проблеми.

...

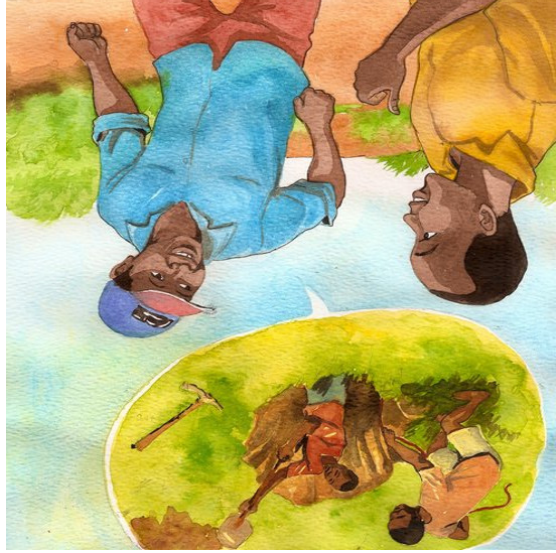
We all shouted with one voice, “We  
must change our lives.” From that day  
we worked together to solve our  
problems.



Барато дітей перестало ходити до  
школи.

...

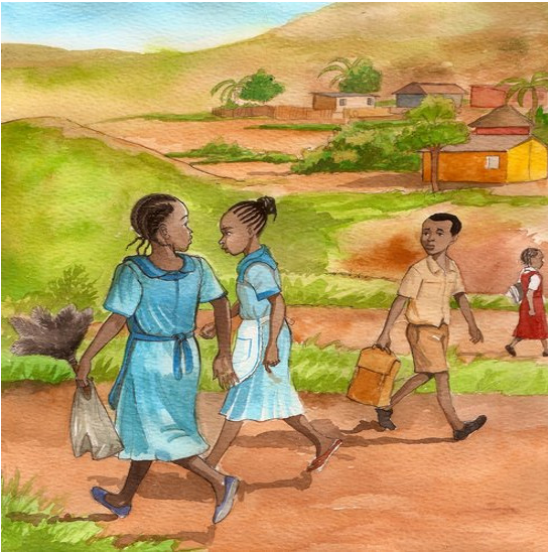
Many children dropped out of school.



Один чоловік сказав: "Чоловіки  
вкопають нову криницю".

...

Another man stood up and said, "The  
men will dig a well."



Молоді дівчата працювали  
служницями у сусідніх селах.

...

Young girls worked as maids in other  
villages.



Одна жінка запропонувала: “Жінки  
можуть зі мною вирощувати урожай”.

...

One woman said, “The women can join  
me to grow food.”



Частина хлопців тинялася по селу без роботи, а решта - працювала на чужих фермах.

...

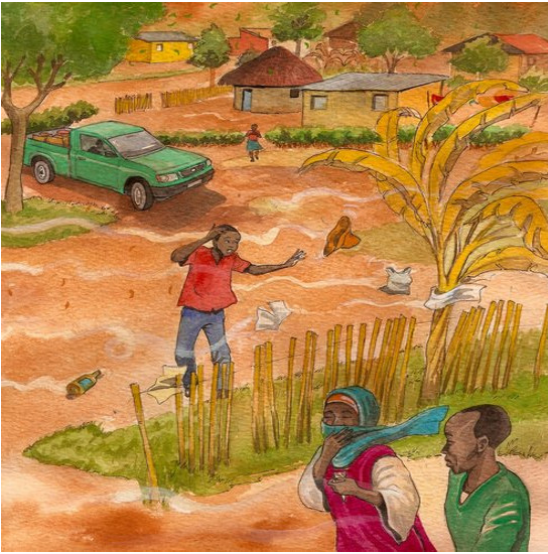
Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Восьмирічний Юма, який сидів на дереві, вигукнув: "Я можу допомогти прибирати вулиці!"

...

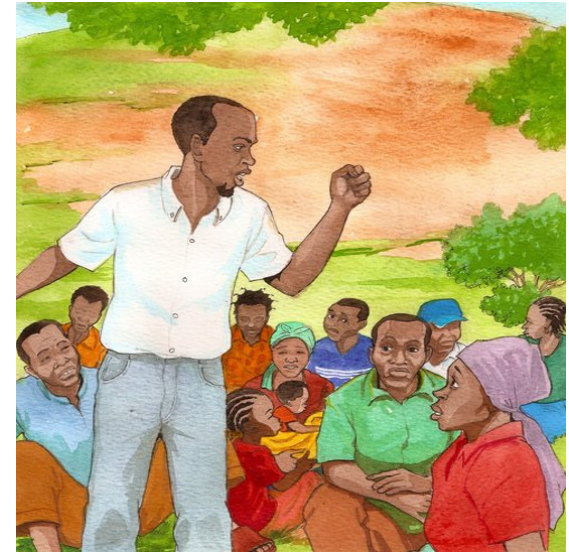
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up!"



Вітер здував з вулиць паперові обгортки і розвішував їх на деревах і огорожах.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



Мій тато встав і сказав: “Нам потрібно разом вирішити наші спільні проблеми”.

...

My father stood up and said, “We need to work together to solve our problems.”





Люди калічили свої ноги об  
уламки скла, які лежали скрізь на  
дорозі.

...

People were cut by broken glass that  
was thrown carelessly.



Люди зібрались під великим деревом.

...

People gathered under a big tree and  
listened.



З часом вода в колонці висохла, і наші відра спорожніли.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Мій тато покликав усіх жителів села на збори.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.